



<b>Ausrüstung</b>	
Fernlichter	COBO DGM 7886
Abblendlichter	COBO DGM 7886
Standlichter	A (E) auf Kotflügel hinten
Schlusslichter	R (E)
Bremslichter	Sl (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v s h 2/I od. 2+2/I (E)
Markierlichter	v §) s h §)
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	
Scheibenwischer	mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	SEIMA E2 843 oder andere geprüfte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Traktor		
Marke und Typ	S A M E	Falcon	
Typenscheinnummer	4713	52	
	CH		
Karosserie			
Plätze	total 1+2	vorn	
Leergewicht	1870	Treibstoff	D
Nutzlast	-	Steuer-PS	13,82
Gesamtgewicht	1870	Hubraum	2714

**Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

- \*) Weitere Importeure : Verband landw. Genossenschaften des Kantons Freiburg, 1700 Fribourg; A. DACHAUER, 7240 Küblis; KOSTER AG, 9105 Schönengrund
- \*\*\*) Karosserie : Sicherheitsrahmen ist zur geschlossenen Kabine ausbaubar; die Ausrüstung ist bei der Einzelabnahme zu kontrollieren. Andere geprüfte Sicherheitsrahmen zulässig
- +) Reifenvarianten : v = 6.50 - 16, 6 PR, Tragkraft pro Achse 1230 kg bei 2,75 bar, V/max. 30 km/h  
h = 12.4/11-32, 6 ", " 2900 " " 1,60 " "  
h = 9,5/9- 36, 6 PR, " 2260 " " 2,10 " "
- §) Ausrüstung : bei Breite über 2100 mm sind zusätzliche Markierlichter nach vorn und hinten erforderlich

Eintrag im Fahrzeugausweis:

101 - Anzahl Plomben: 1 / Anbringungsort: an Bolzen des Regelergestänges

- bei Fahrzeugbreite über 2100 mm sind Markierlichter nach vorn und hinten erforderlich

Ort und Datum der Prüfung Obfelden, 4.9.1980

Eidg. Typenprüfstelle

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  <b>Traktor</b> <b>40) Tracteur</b>	B Fabrikmarke Marque de fabrication  <b>S A M E</b>	C Typ Type  <b>Falcon</b>	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  <b>4713 52</b>
--	---	---------------------------------------	--

E M I S S I O N S K A R T E (EK)  
F I C H E D E S E M I S S I O N S (FE)

<u>Geräuschemissionen / Emissions de bruit</u>					
E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boite de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt 1) Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A      min <sup>-1</sup>	R Bemerkungen Remarques
DA 983	m4	4,10	86,0	81,0 1650	aa) 2x4
DA 983	m4	4,10	86,0	74,0 1650	ac) 2x4

61/.

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de la fumée selon ECE 24 resp. directive CE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp : DA 983  
Type du moteur :

	O			P			O			
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k=	bei/à	min <sup>-1</sup>	k=	bei/à	min <sup>-1</sup>	b=	3,4	bei/à	2090 min <sup>-1</sup>
	k=	"	"	k=	"	"	b=	3,4	"	1540 "
	k=	"	"	k=	"	"	b=	3,2	"	1000 "
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k=	bei/à	min <sup>-1</sup>	k=	bei/à	min <sup>-1</sup>	b=		bei/à	min <sup>-1</sup>
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"	"

BACHARACH = 3,0

- 1) Angaben "von bis" (55,0-67,5) enthalten Ausrüstungskombinationen von Vergasern, Zündanlagen, Achsen und Reifen.  
Indications "de la" (55,0-67,5) contiennent les variantes d'équipements d'allumages, de carburateurs, d'essieux et de pneus.  
x) In der Messung des 4-Gang-Getriebes eingeschlossen / inclus dans la mesure de la boîte à 4 vitesses.

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 04.09.80

EIDG. TYPENPRUEFSTELLE / SERVICE FEDERAL D'HOMOLOGATION